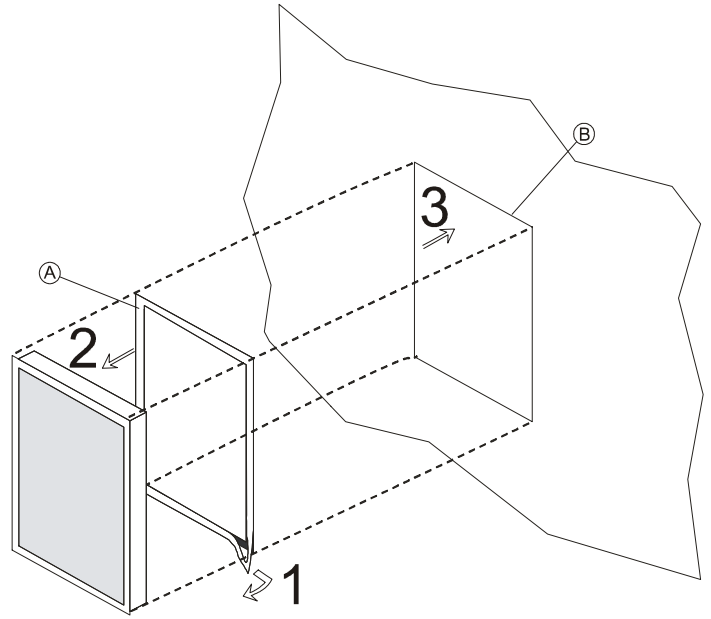
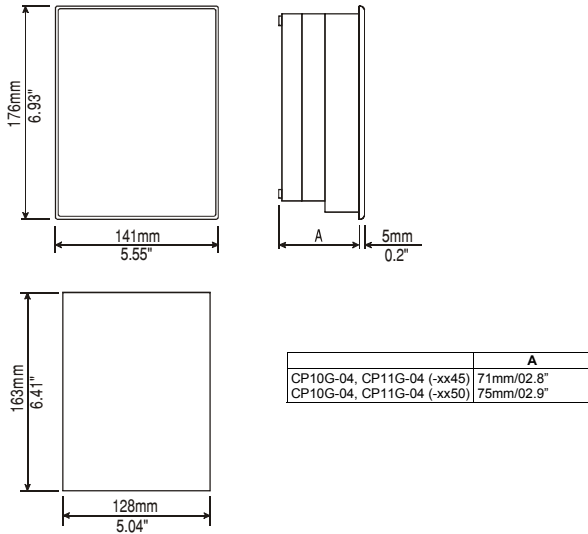


**CP10G-04  
CP11G-04**

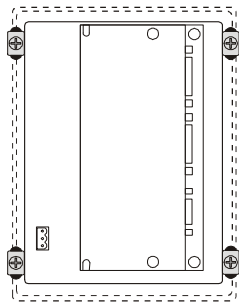
**Applying the gasket/ Verwendung der Dichtung/ Appliquer les bordures/ Montaje de la junta/ Applicazione guarnizione**

**Dimension-Cut out/ Abmessungen-Einbauausschnitt/ Dimension-Decoupe/ Dimensiones-Seccion/ Dimensioni-Forature**



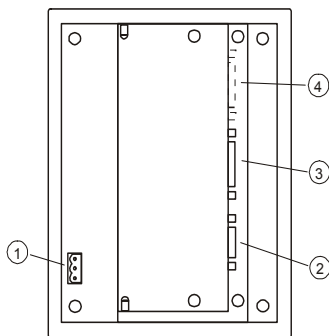
- (A) Gasket/ Dichtung/ Joint/ Junta/ Guarnizione
- (B) Installation cut-out/ Einbauausschnitt/ Decoupe de montage/ Seccion para montaje/ Foratura per il montaggio

**Fixing bracket/ Befestigung/ Monter et serrer les étriers/ Piezas de sujeción/ Fissaggio supporti**



Screw each fixing screw until the bezel corner gets in contact with the panel.  
Verschrauben sie jede der Schrauben bis die Ecken des Rahmens auf dem Panel aufliegen.  
La visse sera fixée lorsque la tête de celle-ci sera en contact avec l'afficheur.  
Aprete cada tornillo de fijación hasta que la esquina del ángulo entre en contacto con el panel.  
Avvitare ogni vite di fissaggio fino a quando l'angolo della cornice poggerà sul pannello.

**Rear view/ Rückansicht/ Face arriere/ Vista posterior/ Vista posteriore**



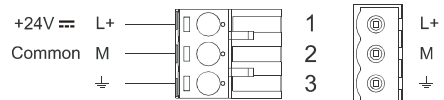
- ① Power
- ② Aux Port
- ③ PLC Port
- ④ PC/Printer Port (only CP10G-04/ einzig CP10G-04/ seul CP10G-04/ solo CP10G-04/ solo CP10G-04)

1 MANCP1xU001 V.1.08 2

**!** All ports are SELV (Safety Extra - Low Voltage)  
Alle Anschlüsse sind SELV (Kleinspannung)  
Toutes les portes sont SELV (Extra Sécurité - Voltage bas)  
Todos los puertos son SELV (Seguridad Extra - Baja tensión)  
Tutte le porte sono in SELV (bassissima tensione di sicurezza)

**Power supply/ Spannungsversorgung/ Alimentatio/ Alimentacion de corriente/ Alimentazione**

**!** Extra low voltage power supply / Limited power source.  
Kleinspannung Stromversorgung / Limitierte Stromquelle.  
Alimentation de voltage extra bas / tension d'alimentation limitée.  
Fuente de alimentación de extra baja tensión / Tensión limitada.  
Alimentatore a bassissima tensione di sicurezza / sorgente di potenza limitata.



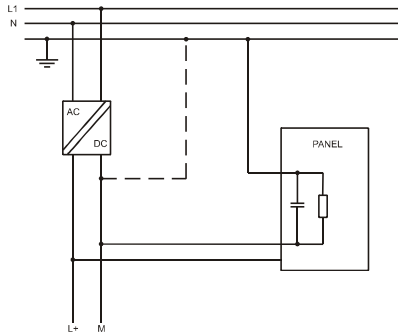
DC Power Connector, Female - R/C Terminal Blocks (XCFR2), manufactured by Weidmuller Inc., Cat. No. BLZ 5.08, torque 4.5 lb-in  
DC Spannungs-klemme, weiblich - R/C Terminal Block (XCFR2), hergestellt durch Weidmuller Inc., Katalog Nr. BLZ 5.08, Drehmoment 4.5 lb-in  
Conector de alimentacion Hembra- R/C Regleta de Tornillos (XCFR2), fabricado por Weidmuller Inc., Cat. No BLZ 5.08, par de apriete 4.5 lb-in  
Alimentateur DC, femelle - Blockages terminales R/C (XCFR2), produit par Weidmuller Inc, Catalogue Nr. BLZ 5.08, couple 4.5 lb-in  
Connettore di alimentazione, femmina - R/C morsetti (XCFR2), prodotto da Weidmuller Inc, cat. Nr. BLZ 5.08, coppia 4.5 lb-in



Don't open the panel rear cover when the power supply is applied.  
Das Bediengerät nicht unter Spannung öffnen.  
N'ouvrez pas le couvercle arrière avec le pupitre sous tension.  
No abra la parte posterior del terminal cuando esté conectado a tensión.  
Non aprire l'involucro dei pannelli quando sono alimentati.



WARNING: Do not separate when energized.  
WARNUNG: Nicht trennen, wenn aktiviert.  
ATTENTION: Ne pas séparer sous tension.  
ADVERTENCIA: No separar cuando energizado.  
AVVERTIMENTO: Non scollegare sotto tensione.



Do not open the cabinet while the system is powered up.  
Öffnen Sie das Gehäuse nicht, während das System eingeschaltet.  
Ne pas ouvrir le boîtier lorsque le système est sous tension.  
No abra la unidad mientras el sistema está encendido.  
Non aprire l'armadio quando il sistema è acceso.



Ensure that the power supply has enough power capacity for the operation of the equipment.  
Stellen Sie sicher, dass die Spannungsversorgung genügend Leistungskapazität für den Betrieb des Gerätes aufweist.  
Assurez vous que votre alimentation possède suffisamment de puissance pour le pupitre.  
Asegúrese que la fuente de alimentación tiene suficiente capacidad para operar con el equipo.  
Verificare che l'alimentatore sia in grado di erogare la potenza necessaria per il corretto funzionamento dell'apparecchiatura.

MANCP1xU001 V.1.08

5

### AUX Port

The functionality of the AUX Port depends on the optional communication module which is plugged into the unit.

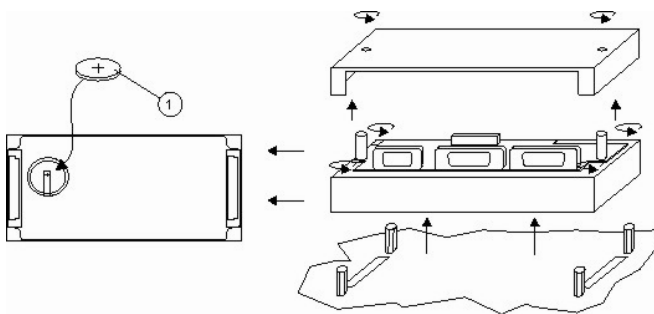
Zum Verwenden der AUX-Schnittstelle ist ein optionales Kommunikationsmodul erforderlich, welches in das Bediengerät gesteckt wird.

Le fonctionnement du Port AUX dépend du module de communication supplémentaire connecté.

La utilización del Puerto AUX depende del módulo de comunicación opcional que se conecte al terminal.

La sua funzionalità dipende dal modulo che viene inserito.

### Battery Replacement (only CP10G-04)/ Austausch der Batterien (einzig CP10G-04)/ Remplacement de la Pile (seul CP10G-04)/ Cambio de Batería (solo CP10G-04)/ Sostituzione della batteria (solo CP10G-04)



#### ① Battery/ Batterie/ Pile/ Batería/ Batteria:

3 V 285 mA Lithium, non rechargeable, user replaceable, RENATA model CR2430. Replace with same component or equivalent.

3 V 285 MA-Lithium, nicht wiederaufladbar, durch den Benutzer austauschbar, RENATA-Modell CR2430. Mit gleicher oder äquivalenter Komponente ersetzen.

Batterie 3 V 285 mA Lithium, pas rechargeable, qui peut être remplacée par l'utilisateur, modèle RENATA CR2430. Remplacez avec le même composant ou composant équivalent.

3V 285mA Lito, no recargable, reemplazable por el usuario, RENATA modelo CR2430. Reemplazar con el mismo componente o equivalente.

3 V 285 mA Lito, non ricaricabile, sostituibile dall'utente, RENATA modello CR2430. Sostituire con lo stesso componente o con uno equivalente.



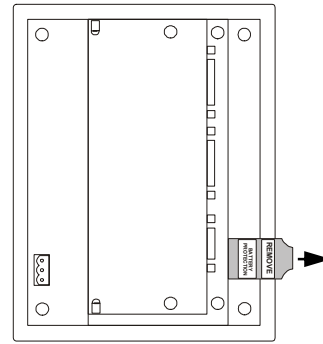
Dispose of batteries according to local regulations.  
Akkus müssen ordnungsgemäß entsorgt werden.  
Les batteries doivent être jetées conformément à la réglementation locale.  
Deshágase de las baterías conforme a las normativas locales  
Smaltire le batterie rispettando le normative locali.



MANCP1xU001 V.1.08

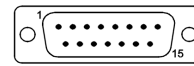
7

### Battery protection (only CP10G-04)/ Batterieschutz (einzig CP10G-04)/ Protection de pile (seul CP10G-04)/ Protección de batería (solo CP10G-04)/ Protezione batteria (solo CP10G-04)



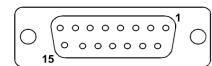
### Connections/ Anschlüsse/ Raccordements/ Conexiones/ Collegamenti

#### PLC PORT



Pin	Description
1	Frame Ground
2	RXD
3	TXD
4	+5 V output (Max 100mA)
5	GND
6	CHA-
7	CHB-
8	TX+ 20 mA
9	TX- 20 mA
10	RTS
11	CTS
12	RX+ 20 mA
13	RX- 20 mA
14	CHA+
15	CHB+

#### PC/PRINTER PORT



Pin	Description
1	Frame Ground
2	RXD
3	TXD
4	+5 V output (max 100mA)
5	GND
6	Reserved
7	Reserved
8	Reserved
9	Reserved
10	RTS
11	CTS
12	Reserved
13	Reserved
14	Reserved
15	Reserved

MANCP1xU001 V.1.08

6

### Usage in explosion-hazardous areas zone 2 and zone 22/ Einsatz im explosionsgefährdeten Bereich Zone 2 und Zone 22/ Utilisation en environnements à atmosphère explosive de zone 2 et zone 22/ Uso en áreas con peligro de explosión, zonas 2 y 22/ Impiego in zone esposte al pericolo di atmosfera esplosiva aree zona 2 e zona 22

This supplement applies to the use of the HMI devices CP10G-04-xx45 and CP11G-04-xx45. Dieses Beiblatt gilt für den Einsatz der Bediengeräte CP10G-04-xx45 und CP11G-04-xx45. Cette notice concerne l'utilisation des pupitres opérateur CP10G-04-xx45 et CP11G-04-xx45. Este suplemento es aplicable a la utilización de los paneles de operador CP10G-04-xx45 y CP11G-04-xx45. Il presente supplemento è valido per l'impiego dei pannelli operatore CP10G-04-xx45 e CP11G-04-xx45.



The connection and installation have to be done in conformity with ATEX Directive, IEC EN 60079-14, and have to be performed by authorized, qualified personnel and in possession of necessary skills. / Die Verbindung und Installation zu tun, in Übereinstimmung mit ATEX-Richtlinie, IEC EN 60079-14, und müssen von autorisierten, qualifizierten Personal und im Besitz der erforderlichen Fertigkeiten. / La connexion et l'installation se faire en conformité avec la directive ATEX, IEC EN 60079-14, et doivent être effectuées par des représentants autorisés, de personnel qualifié et en possession des compétences nécessaires. / La conexión y la instalación tiene que ser hecho en conformidad con la Directiva ATEX, IEC 60079-14, y tienen que ser realizadas por autorizada, personal cualificado y en posesión de las destrezas necesarias. / I cablaggi e l'installazione devono essere fatti in conformità alla direttiva ATEX, IEC EN 60079-14 e devono essere eseguiti da personale autorizzato, qualificato e in possesso delle necessarie competenze.



Confirm that the location is free from explosively hazardous gases or dust before connecting or disconnecting equipment, replacing or wiring modules. Confirm that the power supply has been turned OFF before disconnecting, replacing or wiring modules. / Stellen Sie sicher, dass die Umgebung frei von explosiven Gasen oder Staubpartikeln ist bevor Sie das Gerät anschließen, ersetzen oder an der Verkabelung arbeiten. Stellen Sie sicher, dass die Spannungsversorgung ausgeschaltet wurde bevor Sie das Gerät abklemmen, ersetzen oder an der Verkabelung arbeiten / Confirmez que la place est libre de gazs ou poudre au danger explosif avant de joindre ou disjoindre l'équipement, remplacer ou faire la canalisation des modules. Confirmez que l'alimentateur a été fermé avant de disjoindre, remplacer ou faire la canalisation des modules. / Asegurarse que la zona este libre de gases o polvo explosivo antes de conectar o desconectar los equipos, reemplazar o cablear los módulos. Asegurarse que la alimentación esta apagada antes de reemplazar o cablear los módulos. / Prima di collegare o scollegare l'apparecchiatura, sostituire o cablare moduli, controllare che l'area di lavoro sia priva di gas o polveri potenzialmente esplosive. Controllare che l'alimentatore sia spento prima di scollegare, sostituire o cablare i moduli.

MANCP1xU001 V.1.08

8



Before turning ON, clean the front panel of the graphic panel with a damp cloth to avoid any electrostatic discharge. / Bevor Sie das Gerät einschalten, reinigen Sie die Vorderseite des Grafik-Gerätes mit einem feuchten Tuch um eine elektrostatische Entladung zu verhindern. / Avant d'allumer, nettoyez la partie frontale du panneau graphique avec un drap humide, afin d'éviter toute décharge électrostatique. / Antes de encender la unidad, limpiar el panel frontal con un paño húmedo para evitar descargas electrostáticas. / Prima di accendere, pulire il lato anteriore del terminale grafico con un panno umido per evitare scariche Elettrostatiche.

The graphic panel must not be exposed to direct sunlight. The vents in the panel casing must not be obstructed. Do not allow layers of dust to form on the graphic panel: it should be cleaned regularly making clean with a damp cloth. Check that graphic panels are mounted in enclosures satisfying minimum IP54 degree of protection for category 3G and IP6x for category 3D and the requirements relating to the 3G or 3D categories in Zones 2/22 (Category 3: normal level of protection - G: Gas - D: Dust). Das Grafik-Gerät darf nicht dem direktem Sonnenlicht ausgesetzt werden. Die Belüftung des Gerätes darf nicht behindert werden. Vermeiden Sie Staubschichten: Das Gerät sollte regelmäßig mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Vergewissern Sie sich, dass Grafik-Geräte in einem Gehäuse montiert sind, welches mindestens Schutzklasse IP54 bei Kategorie 3G und IP6x bei Kategorie 3D erfüllen und den Anforderungen für 3G und 3D in Zone 2/22 entspricht. (Kategorie 3: normale Schutzklasse - G: Gas - D: Staub). Le panneau graphique ne doit pas être exposé à la lumière direct du soleil. Les ouvertures dans la cage du panneau ne doivent pas être obstruées. Sur le panneau graphique pas de poussière doit se déposer par couches : il doit être régulièrement nettoyé avec un drap humide. Controlez que les panneaux graphiques soient montés dans de contenants satisfaisant au minimum le degré de protection IP54 pour la catégorie 3G et IP6x pour la catégorie 3D et les caractéristiques requiesitionnées en relation aux catégories 3G ou 3D dans les zones 2/22 (catégorie 3 : niveau normal de protection - G : gaz - D : poudre) No exponer el panel a la luz directa del sol. Las ranuras de ventilación no deben obstruirse. NO permita la acumulación de polvo en el panel, debe ser limpiada regularmente con un paño húmedo. Compruebe que los paneles están montados satisfaciendo el grado de protección mínimo IP54 para categoría 3G y el grado IP6x para la categoría 3D y los requisitos de las categorías 3G y 3D en las zonas 2/22 ( Categoría 3: Nivel normal de protección - G :Gas - D: Polvo) Il terminale grafico non deve essere esposto alla luce diretta del sole. Le prese d'aria del pannello non devono essere ostruite. Non permettere che sul terminale grafico si formino strati di polvere: pulirlo regolarmente effettuando la pulizia con un panno umido. Controllare che i terminali grafici siano montati in alloggiamenti che soddisfino almeno il grado di protezione IP54 per la categoria 3G e IP6x per la categoria 3D, e i requisiti riguardanti le categorie 3G o 3D nelle Zone 2/22 (categoria 3: livello normale di protezione - G: gas - D: polvere).



MANCP1xU001 V.1.08

9

The products have been designed for use in an industrial environment in compliance with the 2004/108/CE directive / Diese Produkte wurden für die industrielle Nutzung hergestellt. Ihr Betrieb erfüllt die folgenden Bestimmungen 2004/108/CE / Ces pupitres ont été conçus pour utilisation dans un environnement industriel. Ils répondent aux normes 2004/108/CE / Estos productos están diseñados para su instalación en ambientes industriales cumpliendo con las norma 2004/108/CE / I prodotti sono stati progettati per l'impiego in ambiente industriale in conformità alla direttiva 2004/108/CE

These devices have been designed for use in potentially explosive atmospheres in accordance with 94/9/EC Directive / Diese Geräte wurden für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen gemäß Richtlinie 94/9/EC entwickelt. / Ces appareils ont été projetés pour être utilisés dans atmosphères en puissance explosives selon la Directive 94/9/EC. / Estos dispositivos se han diseñado para el uso en atmósferas potencialmente explosivas de acuerdo con la Directiva 94/9/EC / Questi prodotti sono stati progettati per l'impiego in atmosfera potenzialmente esplosiva in conformità alla direttiva 94/9/CE.

Equipment group II, category 3 intended for use in potentially explosive atmospheres zones 2/22, G:gas and D:dust. / Gerätegruppe II, Kategorie 3 für den Einsatz in explosionsgefährdeten Zonen 2/22, Gas und Staub. / Groupe d'équipement II, catégorie 3 entendue pour l'utilisation dans atmosphères en puissance explosives zone 2/22, gaz ou poudre. / El equipamiento de la categoría 3 del grupo2 se ha diseñado para utilizarse en zonas 2/22 de atmósfera potencialmente explosiva, gas y polvo. / Apparacchiature di gruppo II, categoria 3 utilizzabili in atmosfere potenzialmente esplosive Zone 2/22, G: gas e D: polveri.

The products have been designed in compliance with:  
Die Produkte wurden konform den geltenden Normen und Standards erstellt:  
Les produits ont été designés en conformite' aux normes:  
El producto ha sido diseñado en conformidad con:

EN 61000-6-4	EN 55011 Class A
EN 61000-6-2	EN 61000-4-2
	EN 61000-4-3
	EN 61000-4-4
	EN 61000-4-5
	EN 61000-4-6
EN 60079-0	
EN 60079-15	
EN 61241-0	
EN 61241-1	

Type examination certificate number: CEC 09/2008-AET 491 X  
Baumusterprüfbescheinigung Nummer: CEC 09/2008-AET 491 X  
Numéro de certificat d'examen de type: CEC 09/2008-AET 491 X  
Numéro de certificat d'examen de type: CEC 09/2008-AET 491 X  
Certificato di esame di tipo numero: CEC 09/2008-AET 491 X

MANCP1xU001 V.1.08

11

Ensure that the labelling specifications are compatible with the conditions permitted for the hazardous area at the site where it is being used (Zones 2/22 Group II: Surface industries - Category 3: Normal level of protection - G: Gas - D: Dust - IP: degree of protection (protection against solids and liquids) - T: maximum surface temperature).

Stellen Sie sicher, dass die Spezifikationen des Etiketts mit den Bedingungen für den Ex-Bereich übereinstimmen in dem das Gerät eingesetzt wird (Zone 2/22 der Gruppe II: Oberflächenindustrie - Kategorie 3: normale Schutzklasse - G: Gas - D: Staub - IP: Schutzart (Schutz vor Feststoffen und Flüssigkeiten) - T: maximale Oberflächentemperatur).

Assurez vous que les spécificatos d'étiquetage soient compatibles avec les conditions demandées par la zone dangereuse où il est utilisé (Zones 2/22 Groupe II : industries de surface - catégorie 3 : niveau normal de protection - G: Gaz - D : Poudre - IP : degré de protection (protection contre les solides et les liquides - T : température maximum de la surface)

Asegurese de que las condiciones especificadas en la etiqueta son compatibles con las condiciones permitidas en la zona donde esta siendo utilizada. (Zona 2/22 Grupo II: Superficie de la industria. categoria 3: Nivel normal de la protección - G: Gas - D: Polvo - IP: grado de la protección (protección contra los sólidos y los líquidos) - T: temperatura máxima superficial).

Controllare che i dati tecnici indicati sulla targhetta siano compatibili con le condizioni ammesse per l'area potenzialmente esplosiva nella sede d'impiego (Zone 2/22 Gruppo II: industrie di superficie - Categoria 3: livello normale di protezione - G: gas - D: polvere - IP: grado di protezione (protezione contro la penetrazione di solidi e liquidi) - T: temperatura massima di superficie).



MARKINGS  
ATEX markings, applied to the Models CP series:  
AUFCHRIFTEN  
ATEX-Kennzeichnung, applied der Modelle CP Serie:  
INSCRIPTIONS  
ATEX marques, les modèles à applied CP série:  
INSCRIPCIONES  
ATEX marcas aplican a los modelos CP serie:  
MARCATURE  
Marcature ATEX applicate ai modelli serie CP:

UnIOP  
II 3 G D  
Ex nA II T4  
Ex ID A22 IP65 T80°C  
T Amb: 0°C - 50°C

Type examination certificate number: CEC 09/2008-AET 491 X  
Baumusterprüfbescheinigung Nummer: CEC 09/2008-AET 491 X  
Numéro de certificat d'examen de type: CEC 09/2008-AET 491 X  
Numéro de certificat d'examen de type: CEC 09/2008-AET 491 X  
Certificato di esame di tipo numero: CEC 09/2008-AET 491 X  
DO NOT DISCONNECT WHILE CIRCUIT IS LIVE  
TRENNEZ SIE DAS GERÄT NICHT VON DER SPANNUNGSQUELLE WÄHREND DAS GERÄT IN BETRIEB IST  
NE DISJOINDRE PAS PENDANT QUE LE CIRCUIT EST VIVANT  
NO DESCONECTAR MIENTRAS EN CIRCUITO ESTÉ ENCENDIDO  
NON SCOLLEGARE CON IL CIRCUITO IN TENSIONE

MANCP1xU001 V.1.08

10

The installation of these devices into the residential, commercial and light-industrial environments is allowed only in the case that special measures are taken in order to get the conformity to IEC-61000-6.3.

Die Installation dieser Gerate in Wohn- und Geschäftsräumen sowie in leicht gewerblich genutzten Gebäuden ist nur in den Fällen erlaubt, in denen die Messwerte konform der Norm IEC61000-6-3 eingehalten werden.

L'utilisation de ces appareils dans les environnements résidentiaux, commerciaux et de l'industrie legere est permis seulement dans le cas ou on prends des mesures speciales pour obtenir la conformite' a' la norme IEC61000-6-3.

La instalación de estos dispositivos en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera está permitida solo en el caso de que se hayan tomado medidas especiales para tener conformidad con IEC-61000-6.3

L'utilizzo di queste apparecchiature in ambienti residenziali, commerciali e dell'industria leggera è permesso solo nel caso in cui vengano prese le misure speciali per ottenere la conformità alla IEC61000-6-3.

Reproduction of the contents of this copyrighted document, in whole or part, without written permission of Exor International S.p.A., is prohibited.

Dieses Dokument ist urheberrechtlich geschützt. Das vervielfältigen in Auszügen oder im Ganzen darf nicht ohne die schriftliche Zustimmung von Exor International S. p. A. vorgenommen werden. Il est interdit de reproduire ou transmettre tout ou partie de ce manuel, a quelques fins que ce soit, sans l'autorisation expresse de Exor International S.p.A.

Se proibisce la riproduzione di cualquier parte de éste manual sin el permiso escrito de Exor International S.p.A.

Nessuna parte di questo manuale puo' essere riprodotta senza il preventivo permesso scritto di Exor International S.p.A.

MANCP1xU001  
V.1.08 09.01.2012

Copyright © 2005 - 2012 Exor International S.p.A  
Exor International S.p.A. - San Giovanni Lupatoto VR, Italy  
www.exorint.it

12